Rada
Evropské unie

Brusel 6. listopadu 2026
(OR. en)

12782/26
ADD 2

Interinstitucionální spis:
2026/0345 (NLE)

COPEN 313
JUSTCIV 134
FREMP 344
JAI 1093

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	5. listopadu 2026
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2026) 594 annex
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o podpisu Úmluvy Rady Evropy o ochraně advokátní profese jménem Unie, pokud jde o záležitosti nesouvisející s justiční spoluprací v občanských a trestních věcech

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2026) 594 annex.

Příloha: COM(2026) 594 annex

EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 5.11.2026
COM(2026) 594 final

ANNEX 2

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o podpisu Úmluvy Rady Evropy o ochraně advokátní profese jménem Unie, pokud jde o záležitosti nesouvisející s justiční spoluprací v občanských a trestních věcech

PŘÍLOHA 2

ÚMLUVA RADY EVROPY O OCHRANĚ ADVOKÁTNÍ PROFESE (CETS Č. 226) (LUCEMBURK, 13. KVĚTNA 2025)

Řada smluv Rady Evropy – č. 226

Úmluva Rady Evropy o ochraně advokátní profese

Lucemburk, 13. května 2025

Preambule

Členské státy Rady Evropy a ostatní signatáři této úmluvy,

berouce v úvahu, že cílem Rady Evropy je dosáhnout větší jednoty mezi svými členy;

s odkazem na Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod (ETS č. 5, 1950) a její protokoly a na judikaturu Evropského soudu pro lidská práva;

s ohledem na základní zásady o úloze advokátů, přijaté osmým kongresem OSN o prevenci trestné činnosti a zacházení s pachateli (Havana, Kuba, 27. srpna – 7. září 1990);

s ohledem na doporučení Rec(2000)21 Výboru ministrů určené členským státům, které se týká svobody výkonu advokátní profese;

s ohledem na rezoluci 44/9 o nezávislosti a nestrannosti soudnictví, přísedících a posuzovatelů a o nezávislosti advokátů, kterou přijala Rada OSN pro lidská práva dne 16. července 2020;

s ohledem na zásadní úlohu, kterou advokáti a jejich profesní sdružení hrají při dodržování zásad právního státu, zabezpečení přístupu ke spravedlnosti a zajištění ochrany lidských práv a základních svobod;

s hlubokým znepokojením konstatujíce, že advokáti jsou v důsledku své profesní činnosti stále častěji vystavováni útokům, výhrůžkám, obtěžování a zastrašování, jakož i neoprávněným překážkám či zásahům při oprávněném výkonu své profesní činnosti;

odsuzujíce veškeré takové útoky, výhrůžky, obtěžování, zastrašování a neoprávněné překážky či zásahy;

s ohledem na odlišné způsoby, jakými může být advokátní profese organizována v členských státech Rady Evropy a v ostatních signatářských zemích této úmluvy;

s ohledem na nutnost posílit mezinárodní právní rámec za účelem zajištění svobody výkonu advokátní profese,

se dohodli takto:

Kapitola I – Účel, oblast působnosti a používání pojmů

Článek 1 – Účel úmluvy

1) Účelem této úmluvy je posílit ochranu advokátní profese a právo vykonávat toto povolání nezávisle a bez diskriminace, neoprávněných překážek či zásahů, jakož i bez vystavení útokům, výhrůžkám, obtěžování či zastrašování.

2) Tato úmluva zavádí zvláštní mechanismus, který má zajistit účinné uplatňování ustanovení úmluvy jejími smluvními stranami.

Článek 2 – Oblast působnosti

1) Tato úmluva se vztahuje na profesní činnost advokátů a jejich profesních sdružení.

2) Ustanovení článků 5 až 9 této úmluvy se uplatňují na advokáty, v míře, v jaké jsou relevantní pro jejich konkrétní situaci, kteří pod svým domovským označením poskytují právní poradenství, pomoc nebo zastupování v některé ze smluvních stran a kteří:

   a) spadají do rozsahu prohlášení učiněného jinou smluvní stranou podle čl. 20 odst. 1 této úmluvy; nebo

   b) kteří tak činí v souladu s právními předpisy této smluvní strany, právem Evropské unie nebo mezinárodními dohodami.

3) Ustanovení článků 6 (profesní práva advokátů), 7 (svoboda projevu) a čl. 9 odst. 4 (ochranná opatření) této úmluvy se rovněž vztahují na:

   a) každého, komu v rozporu s články 5 a 8 této úmluvy bylo buď zamítnuto udělení kvalifikace advokáta nebo licence k výkonu advokátní činnosti, nebo mu byla tato kvalifikace či licence odebrána či pozastavena;

   b) každého, kdo je mezinárodním soudem nebo tribunálem či orgánem zřízeným mezinárodní organizací uznán jako osoba oprávněná jednat v řízení před tímto soudem či tribunálem, pokud v takovém řízení poskytuje poradenství nebo vystupuje jako účastník.

4) Ustanovení čl. 6 odst. 3 písm. b) a c) a čl. 9 odst. 4 této úmluvy se vztahují také na osoby zaměstnané nebo najaté advokáty za účelem poskytování pomoci, pokud přímo přispívají k výkonu profesní činnosti těchto advokátů.

5) Ustanovení čl. 9 odst. 4 této úmluvy se vztahují také na osoby zaměstnané nebo najaté za účelem pomoci profesním sdružením, pokud jde o výkon profesních činností těchto sdružení těmito osobami.

Článek 3 – Používání pojmů

Pro účely této úmluvy se rozumí:

   a) „advokátem“ každá fyzická osoba, která je podle vnitrostátního práva způsobilá a oprávněná vykonávat advokátní profesi;

   b) „klientem“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba, jíž advokát poskytuje poradenství, pomoc nebo ji zastupuje;

   c) „potenciálním klientem“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba, která se přímo či nepřímo snaží získat poradenství, pomoc nebo zastoupení od daného advokáta;

   d) „profesním sdružením“ reprezentativní orgán, k němuž někteří nebo všichni advokáti patří, ať již přímo či nepřímo, nebo jsou v něm zapsáni, a který má podle vnitrostátního práva určitou odpovědnost za organizaci či regulaci jejich povolání;

   e) „profesní činností advokátů“ jakákoli činnost spočívající v přípravě nebo poskytování poradenství, pomoci či zastupování klienta nebo potenciálního klienta v souvislosti s výkladem nebo uplatňováním práva, ať již vnitrostátního, zahraničního či mezinárodního práva, a to jak v zemích smluvních stran, kde jsou usazeni, tak kdekoli jinde, kde k tomu může dojít,

včetně souvislosti s řízeními a činností mezinárodního soudu, tribunálu nebo orgánu zřízeného mezinárodní organizací;

f) „profesní činností profesních sdružení“ jakákoli činnost, na kterou se vztahuje čl. 4 odst. 2 této úmluvy;

g) „orgánem veřejné správy“:

a) vláda a veřejná správa na celostátní, regionální a místní úrovni;

b) zákonodárné orgány a soudní orgány, pokud vykonávají správní funkce v souladu s vnitrostátním právem;

c) fyzické nebo právnické osoby, pokud vykonávají správní pravomoc;

h) pojmy „stanovené zákonem“ a „nezbytné v demokratické společnosti“ pojmy ve smyslu Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, jak ji vykládá Evropský soud pro lidská práva.

Kapitola II – Hmotněprávní ustanovení

Článek 4 – Profesní sdružení

1) Smluvní strany zajistí, aby vnitrostátní právní a regulační rámec zaručoval, že profesní sdružení jsou nezávislými a samosprávnými orgány. Veškeré volby do jejich výkonných orgánů se konají v souladu s platnými pravidly a bez vnějšího zasahování.

2) Smluvní strany zajistí, aby profesní sdružení mohla:

a) prosazovat a zastupovat zájmy advokátů a jejich profese;

b) prosazovat a hájit nezávislost advokátů a jejich úlohu ve společnosti;

c) vypracovat profesní normy chování a podporovat jejich dodržování v souladu s touto úmluvou;

d) podporovat přístup k tomuto povolání a další vzdělávání a odbornou přípravu advokátů;

e) spolupracovat s advokáty, jinými profesními sdruženími a mezinárodními, mezivládními či nevládními organizacemi v otázkách práva a advokátní praxe, včetně prosazování a ochrany role advokátů; a

f) podporovat blaho advokátů a v případě potřeby jim i jejich rodinám poskytovat pomoc.

3) Smluvní strany zajistí, aby byla profesní sdružení včas a účinně konzultována ohledně návrhů vlády na jakékoli změny právních předpisů, procesních a správních pravidel, které mají přímý dopad na profesní činnost advokátů a na regulaci této profese.

4) Smluvní strany zajistí, aby žádný požadavek na členství v profesním sdružení nebránil advokátům v zakládání jiných sdružení a v účasti v nich za účelem prosazování jejich profesních zájmů a činností.

Článek 5 – Oprávnění k výkonu povolání

1) Smluvní strany zajistí, aby podmínky pro přiznání oprávnění k výkonu profese advokáta, jeho zachování nebo opětovné přiznání byly stanoveny zákonem a:

a) zakládaly se na objektivních, relevantních a transparentních kritériích, která jsou uplatňována v rámci spravedlivého postupu; a

b) nebyly předmětem diskriminace z žádného důvodu, který zakazuje judikatura Evropského soudu pro lidská práva.

2) Smluvní strany zajistí, aby rozhodnutí týkající se přiznání oprávnění k výkonu profese advokáta, jeho zachování nebo opětovného přiznání přijímalo profesní sdružení nebo jiný nezávislý orgán a aby proti těmto rozhodnutím bylo možné podat námitku u nezávislého a nestranného soudu nebo tribunálu zřízeného zákonem.

Článek 6 – Profesní práva advokátů

1) Smluvní strany zajistí, aby advokáti mohli:

a) nabízet a poskytovat právní poradenství, pomoc a zastupování, mimo jiné za účelem ochrany lidských práv a základních svobod;

b) souhlasit s přijetím jakékoli fyzické nebo právnické osoby za klienta nebo takovou osobu odmítnout a ukončit vztah mezi advokátem a klientem;

c) mít rychlý a účinný přístup ke svým klientům a potenciálním klientům, a to i v případě, že jsou zbaveni svobody;

d) být uznáni jako osoby oprávněné poskytovat poradenství, pomoc nebo zastupovat své klienty;

e) mít při zastupování svých klientů bez zbytečného odkladu a omezení účinný přístup ke všem relevantním podkladům, které jsou v držení nebo pod kontrolou příslušných orgánů veřejné správy, soudů a tribunálů;

f) mít účinný přístup k soudu, tribunálu nebo jinému podobnému orgánu, před nímž jsou oprávněni vystupovat, a možnost s ním komunikovat;

g) podávat žádosti nebo návrhy jménem svých klientů, a to mimo jiné ohledně vyloučení soudce, státního zástupce nebo člena orgánu, který má v dané věci rozhodovat, a ohledně průběhu řízení;

h) účinně se účastnit všech řízení, v nichž zastupují své klienty;

i) informovat veřejnost o svých službách.

2) Smluvní strany zajistí, aby advokátům nevznikla občanskoprávní ani trestní odpovědnost za ústní a písemná prohlášení učiněná v dobré víře a s náležitou péčí při vedení všech řízení jménem svých klientů.

3) Smluvní strany zajistí, aby advokáti:

a) mohli svým klientům nebo potenciálním klientům poskytovat právní poradenství v soukromí při osobních setkáních;

b) byli schopni důvěrně komunikovat se svými klienty nebo potenciálními klienty, a to jakýmkoli způsobem a v jakékoli formě, v níž se taková komunikace může uskutečnit;

c) nebyli povinni sdělovat či předávat jakékoli informace či podklady, které obdrželi – ať již přímo či nepřímo – od klientů nebo potenciálních klientů, ani jakoukoli komunikaci s nimi, ani jakékoli podklady vyhotovené v souvislosti s touto komunikací nebo s vedením soudních řízení v jejich zastoupení, ani o výše uvedeném vypovídat.

4) Výkon práv stanovených v odstavcích 1, 2 a 3 tohoto článku nesmí podléhat žádným omezením kromě těch, která jsou stanovená zákonem a která jsou nezbytná v demokratické společnosti. Mezi taková omezení mohou patřit mimo jiné požadavky na zajištění dostupnosti právního poradenství, pomoci a zastoupení pro všechny.

5) Smluvní strany zajistí, aby advokáti neutrpěli žádné nepříznivé důsledky v důsledku toho, že jsou spojováni se svými klienty nebo s jejich zájmy. Tento článek se použije, aniž by tím byla dotčena svoboda projevu chráněná Úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a vnitrostátním právem.

Článek 7 – Svoboda projevu

1) Smluvní strany zajistí právo advokátů informovat veřejnost o záležitostech týkajících se případů jejich klientů, a to pouze s výhradou omezení stanovených zákonem a vyplývajících z profesních povinností, požadavků na výkon spravedlnosti a dodržování soukromého života, která jsou nezbytná v demokratické společnosti.

2) Smluvní strany zajistí právo advokátů, a to jak jednotlivě, tak kolektivně, i profesních sdružení prosazovat právní stát a jeho dodržování, účastnit se veřejné diskuse o obsahu, výkladu a uplatňování stávajících i navrhovaných právních předpisů, soudních rozhodnutí, výkonu a přístupu ke spravedlnosti a prosazování a ochrany lidských práv, jakož i k předkládání návrhů na reformy týkající se těchto záležitostí.

Článek 8 – Disciplinární řízení

1) Smluvní strany zajistí, aby důvody pro disciplinární opatření vůči advokátům vycházely výlučně z profesních norem chování, které jsou stanoveny zákonem a které jsou samy o sobě v souladu s právy a svobodami zakotvenými v Úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod.

2) Smluvní strany zajistí, aby disciplinární řízení proti advokátům:

   a) byla vedena před:

      a) nezávislou a nestrannou disciplinární komisí zřízenou profesním sdružením,

      b) nezávislým a nestranným orgánem, nebo

      c) nezávislým, nestranným a zákonem zřízeným soudem či tribunálem;

   b) byla vyřízena bezodkladně;

   c) probíhala v souladu s požadavky na spravedlivý proces podle článku 6 Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod a s právem na poradenství, pomoc nebo zastoupení advokátem podle vlastního výběru; a

   d) podléhala přezkumu ze strany dotčeného advokáta před nezávislým a nestranným soudem nebo tribunálem zřízeným zákonem.

3) Smluvní strany zajistí, aby veškeré disciplinární sankce ukládané advokátům byly v souladu se zásadami zákonnosti, nediskriminace a přiměřenosti. Zákaz výkonu povolání by měl být ukládán pouze v případě nejzávažnějších porušení profesních norem.

Článek 9 – Ochranná opatření

1) Smluvní strany zajistí, s výhradou omezení stanovených zákonem a nezbytných v demokratické společnosti pro prevenci, vyšetřování nebo stíhání trestných činů či pro ochranu práv jiných osob, aby advokáti:

   a) měli v případě zbavení svobody přístup k advokátovi podle vlastního výběru;

   b) mohli bez zbytečného odkladu informovat zástupce svého profesního sdružení o svém zbavení svobody, o právním důvodu tohoto opatření a o místě, kde jsou zadržováni;

   c) měli při následujících příležitostech přítomného nezávislého advokáta nebo zástupce jejich profesního sdružení:

      a) jakákoli prohlídka prováděná v rámci občanskoprávního, trestního nebo správního vyšetřování či řízení, a to jak u samotných osob, tak v jakýchkoli prostorách, vozidlech nebo zařízeních, které tyto osoby využívají pro svou profesní činnost; nebo

      b) zabavení nebo kopírování dokumentů, jakýchkoli jiných údajů a jakéhokoli vybavení, které používají pro svou profesní činnost;

   s výjimkou případů, kdy osoby provádějící prohlídku nebo zabavení nebudou provádět kontrolu dokumentů či údajů;

   d) byli při zbavení svobody a předtím, než budou podrobeni prohlídkám nebo zabavení či kopírování dokumentů, informováni o svých právech uvedených v písmenech a), b) a c) tohoto odstavce.

2) Smluvní strany zajistí, aby při provádění inspekcí nebo jiných opatření v rámci dohledu nad výkonem povolání byly zavedeny a dodržovány přiměřené záruky.

3) Smluvní strany zajistí, aby profesní sdružení byla schopna – s výhradou omezení stanovených zákonem a nezbytných v demokratické společnosti pro prevenci, vyšetřování a stíhání trestných činů nebo pro ochranu práv jiných osob – chránit práva stanovená v této úmluvě, a to mimo jiné tím, že:

   a) budou mít prostřednictvím svých zástupců účinný přístup k advokátům zbaveným svobody, pokud o to dotyční advokáti požádají;

   b) budou bez zbytečného odkladu informována o případech, o nichž mají orgány činné v trestním řízení informace, kdy došlo k napadení nebo zabití advokátů, pokud existují důvody se domnívat, že k tomu došlo v souvislosti s jejich profesní činností, a tyto případy dosud nebyly jinak zveřejněny a advokáti nejsou schopni je sami nahlásit;

   c) budou mít možnost účastnit se jednání v jakémkoli řízení vedeném proti advokátům, pokud existuje důvod se domnívat, že je toto řízení vedeno z důvodu jejich profesní činnosti.

4) Smluvní strany:

   a) zajistí, aby advokáti a jejich profesní sdružení mohli vykonávat svou profesní činnost a uplatňovat svá práva podle článku 7 této úmluvy, aniž by se stali cílem:

      a) jakékoli formy fyzického útoku, výhrůžek, obtěžování nebo zastrašování; nebo

b) jakýchkoli neoprávněných překážek či zásahů;

b) se zdrží jednání uvedeného v písm. a) tohoto odstavce; a

c) provedou účinné vyšetřování případů jednání uvedeného v písmenu a) tohoto odstavce, pokud existují důvody se domnívat, že by se mohlo jednat o trestný čin.

5) Smluvní strany se zdrží přijímání jakýchkoli opatření nebo schvalování jakýchkoli postupů, které by narušovaly nezávislost a samosprávný charakter profesních sdružení.

Kapitola III – Kontrolní mechanismus

Článek 10 – Skupina odborníků pro ochranu advokátní profese

1) Skupina odborníků pro ochranu advokátní profese (dále jen „GRAVO“) bude sledovat, jak smluvní strany tuto úmluvu provádějí.

2) Skupina GRAVO se skládá z nejméně osmi a nejvýše dvanácti členů. Její členové jsou voleni Výborem smluvních stran, zřízeným podle článku 11 této úmluvy, ze seznamu kandidátů navržených smluvními stranami na funkční období čtyř let s možností jednoho znovuzvolení, a jsou vybráni ze státních příslušníků smluvních stran.

3) První volba osmi členů se uskuteční do jednoho roku od vstupu této úmluvy v platnost. Volba čtyř dalších členů se uskuteční po 25. ratifikaci nebo přistoupení.

4) Volba členů skupiny GRAVO se bude řídit následujícími zásadami:

a) členové budou vybíráni na základě transparentního postupu z řad osob s vysokou morální integritou, které prokázaly odborné zkušenosti v oblastech, na něž se vztahuje tato úmluva;

b) žádní dva členové skupiny GRAVO nesmějí být státními příslušníky téhož státu;

c) členové by měli zastupovat různé právní systémy;

d) složení skupiny GRAVO musí zajišťovat genderovou a zeměpisnou vyváženost;

e) členové vykonávají mandát podle vlastního uvážení, při výkonu svých funkcí jsou nezávislí a nestranní a musí být k dispozici, aby mohli své povinnosti plnit účinně.

5) Způsob volby členů skupiny GRAVO stanoví Výbor ministrů Rady Evropy po konzultaci se smluvními stranami a po získání jejich jednomyslného souhlasu, a to do šesti měsíců od vstupu této úmluvy v platnost.

6) Skupina GRAVO přijme svůj jednací řád.

7) Členové skupiny GRAVO a ostatní členové delegací, které provádějí návštěvy v jednotlivých zemích podle článku 12 této úmluvy, požívají výsad a imunit stanovených v příloze této úmluvy.

Článek 11 – Výbor smluvních stran

1) Výbor smluvních stran se skládá ze zástupců smluvních stran této úmluvy a smluvní strany se budou snažit o dosažení genderové vyváženosti v jeho složení.

2) Výbor smluvních stran svolává generální tajemník Rady Evropy. První zasedání se uskuteční do jednoho roku od vstupu této úmluvy v platnost. Následně se bude scházet vždy, když o to požádá jedna třetina smluvních stran, předseda Výboru smluvních stran nebo generální tajemník.

3) Výbor smluvních stran přijme vlastní jednací řád.

Článek 12 — Postup

1) Hodnotící postupy se rozdělí do jednotlivých kol. Skupina GRAVO stanoví rozsah a vhodné prostředky k provedení tohoto postupu, jako jsou například dotazníky, které mohou sloužit jako podklad pro hodnocení toho, jak smluvní strany tento postup uplatňují.

2) Skupina GRAVO obdrží od příslušné smluvní strany informace o provádění úmluvy. Kromě toho může získávat informace o provádění úmluvy od nevládních organizací a občanské společnosti, profesních sdružení, jakož i od vnitrostátních institucí na ochranu lidských práv. Skupina GRAVO rovněž náležitě zohlední informace dostupné z jiných nástrojů a orgánů Rady Evropy, jakož i od jiných regionálních a mezinárodních organizací, v oblastech spadajících do působnosti této úmluvy.

3) Skupina GRAVO může ve spolupráci s vnitrostátními orgány a v případě potřeby za pomoci nezávislých vnitrostátních odborníků organizovat návštěvy v dané zemi, pokud jsou získané informace nedostatečné a neexistují žádné jiné proveditelné způsoby, jak tyto informace spolehlivě získat, nebo v případech stanovených v čl. 13 odst. 2 této úmluvy. Návštěvy budou mít pouze doplňkový charakter a budou omezeny na oblasti, u nichž skupina GRAVO shledá, že informace jsou nedostatečné, a na případy uvedené v čl. 13 odst. 2 této úmluvy.

4) Návštěvy bude provádět delegace skupiny GRAVO. Během návštěv může delegaci pomáhat řada odborníků z různých oborů. Během návštěv by delegace měla:

   a) mít právo na volný pohyb v dané jurisdikci;

   b) mít možnost navázat kontakt se státními orgány;

   c) mít volný přístup k setkání s osobami, s nimiž chtějí vést soukromý rozhovor;

   d) mít přístup k materiálům týkajícím se návštěvy dané země.

5) Skupina GRAVO vypracuje návrh zprávy obsahující analýzu provádění ustanovení, na nichž je hodnocení založeno, jakož i svá doporučení a návrhy týkající se způsobu, jakým by dotčená strana mohla řešit zjištěné problémy. Návrh zprávy se předá k připomínkám smluvní straně, která je předmětem hodnocení. Skupina GRAVO zohlední její připomínky při schvalování své zprávy.

6) Na základě všech obdržených informací a připomínek dotčené strany schválí skupina GRAVO svou zprávu a závěry týkající se opatření, která tato strana přijala za účelem provedení ustanovení této úmluvy. Tato zpráva a závěry se zašlou dotčené smluvní straně a Výboru smluvních stran. Zpráva a závěry skupiny GRAVO budou zveřejněny ihned po jejich schválení, a to spolu s případnými připomínkami dotčené strany.

7) Aniž by tím byl dotčen postup stanovený v odstavcích 1 až 6 tohoto článku, může Výbor smluvních stran na základě zprávy a závěrů skupiny GRAVO přijmout doporučení určená dotčené smluvní straně:

a) ohledně opatření, která je třeba přijmout za účelem provedení závěrů skupiny GRAVO, případně stanovit termín pro předložení informací o jejich provedení; a

b) s cílem podpořit spolupráci s touto stranou za účelem řádného provádění této úmluvy.

Článek 13 – Naléhavý postup

1) Pokud skupina GRAVO obdrží spolehlivé informace naznačující situaci, v níž je třeba se bezodkladně zabývat problémy, aby se předešlo závažným porušením úmluvy nebo se omezil jejich rozsah či počet, může požádat dotčenou smluvní stranu o neprodlené předložení zvláštní zprávy o opatřeních přijatých k zabránění takovým porušením.

2) S ohledem na informace předložené dotčenou smluvní stranou, jakož i na jakékoli další spolehlivé informace, které má k dispozici, může skupina GRAVO pověřit jednoho nebo více svých členů, aby provedli šetření a neprodleně podali zprávu skupině GRAVO. Je-li to odůvodněné a souhlasí-li dotčená smluvní strana, může šetření zahrnovat návštěvu jejího území.

3) Po posouzení závěrů šetření uvedeného v odstavci 2 tohoto článku předá skupina GRAVO tyto závěry dotčené smluvní straně a případně Výboru smluvních stran, Výboru ministrů a Parlamentnímu shromáždění Rady Evropy, a to spolu s případnými připomínkami a doporučeními. Zpráva a závěry skupiny GRAVO budou zveřejněny ihned po jejich schválení, a to společně s připomínkami dotčené strany.

Článek 14 – Stanoviska

Skupina GRAVO může v případě potřeby přijímat stanoviska k provádění této úmluvy.

Článek 15 – Vztahy s jinými subjekty

Výbor ministrů a Parlamentní shromáždění Rady Evropy budou pravidelně informovány o provádění této úmluvy.

Kapitola IV – Vztah k jiným mezinárodním nástrojům

Článek 16 Vztah k jiným mezinárodním nástrojům

1) Tato úmluva se nedotýká práv a povinností vyplývajících z jiných mezinárodních smluv, jichž jsou smluvní strany této úmluvy smluvními stranami nebo jimiž se stanou a které obsahují ustanovení týkající se záležitostí upravených touto úmluvou a které zajišťují větší ochranu práva advokátů svobodně vykonávat své povolání.

2) Strany této úmluvy mohou mezi sebou uzavírat dvoustranné nebo mnohostranné dohody o otázkách upravených touto úmluvou za účelem doplnění nebo posílení jejích ustanovení nebo usnadnění uplatňování zásad v ní obsažených.

Kapitola V – Závěrečná ustanovení

Článek 17 – Podpis a vstup v platnost

1) Tato úmluva je otevřena k podpisu členským státům Rady Evropy, nečlenským státům, které se podílely na vypracování této úmluvy, a Evropské unii.

2) Tato úmluva podléhá ratifikaci, přijetí či schválení. Ratifikační listiny a listiny o přijetí nebo o schválení jsou uloženy u generálního tajemníka Rady Evropy.

3) Úmluva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí tříměsíční lhůty ode dne, kdy osm signatářských zemí, z toho nejméně šest členských států Rady Evropy, vyslovilo souhlas s tím, že budou vázány úmluvou v souladu s ustanoveními předchozího odstavce.

4) Pokud jde o signatáře, který svůj souhlas být vázán touto úmluvou vyjádří později, úmluva vstoupí v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí lhůty tří měsíců od data uložení jeho ratifikační listiny, přijetí nebo schválení.

Článek 18 – Přistoupení k úmluvě

1) Po vstupu této úmluvy v platnost může Výbor ministrů Rady Evropy po konzultaci se stranami této úmluvy a po obdržení jejich jednomyslného souhlasu vyzvat kterýkoli stát, který není členem Rady Evropy a který se nepodílel na vypracování této úmluvy, aby k této úmluvě přistoupil rozhodnutím přijatým většinou stanovenou v čl. 20 písm. d) Statutu Rady Evropy a jednomyslným odhlasováním zástupců smluvních stran oprávněných zasedat ve Výboru ministrů.

2) Pokud jde o přistupující stát, úmluva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po uplynutí tří měsíců od data uložení listiny o přistoupení u generálního tajemníka Rady Evropy.

3) Na financování činností skupiny GRAVO a Výboru smluvních stran přispívá každá smluvní strana, která není členem Rady Evropy, v souladu s podmínkami stanovenými Výborem ministrů.

Článek 19 – Územní působnost

1) Každý stát nebo Evropská unie může při podpisu nebo při uložení své ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení či o přistoupení vymezit území, na které nebo na která se tato úmluva vztahuje.

2) Každá smluvní strana může poté kdykoliv formou prohlášení učiněnému generálnímu tajemníkovi Rady Evropy rozšířit působnost této úmluvy na jakékoliv další území vymezené v prohlášení, za jehož mezinárodní vztahy zodpovídá nebo jehož jménem může uzavírat závazky. Ve vztahu k tomuto území vstoupí úmluva v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí lhůty tří měsíců od data přijetí tohoto prohlášení generálním tajemníkem.

3) Každé prohlášení uskutečněné podle předchozích dvou odstavců může být pro každé území, které je v tomto prohlášení uvedeno, odvoláno oznámením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy. Toto odvolání nabývá účinku prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí období tří měsíců po datu, kdy takové oznámení generální tajemník obdrží.

Článek 20 – Prohlášení

1) Každá smluvní strana této úmluvy uvede při podpisu nebo při uložení své ratifikační listiny, přijetí, schválení nebo přistoupení prostřednictvím prohlášení adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy profesní tituly, které spadají do působnosti této úmluvy pro účely čl. 3 písm. a). Toto prohlášení lze kdykoli později změnit stejným způsobem. Toto prohlášení ani žádné jeho změny nesmí ohrozit účel této úmluvy a ochranu, kterou poskytuje.

2) Každá smluvní strana této úmluvy může v okamžiku podpisu nebo při uložení své ratifikační listiny, přijetí, schválení či přistoupení prostřednictvím prohlášení

adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy uvést, že definice pojmu „orgány veřejné správy“ zahrnuje jeden nebo více z následujících orgánů:

a) zákonodárné orgány, pokud jde o jejich další činnosti;

b) soudní orgány, pokud jde o jejich další činnosti;

c) fyzické nebo právnické osoby, pokud vykonávají veřejné funkce nebo hospodaří s veřejnými prostředky v souladu s vnitrostátním právem.

Toto prohlášení lze kdykoli později změnit stejným způsobem.

Článek 21 – Výhrady

1) Každý stát nebo Evropská unie může při podpisu nebo při uložení své ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení či o přistoupení formou prohlášení učiněnému generálnímu tajemníkovi Rady Evropy prohlásit, že si vyhrazuje právo neuplatnit nebo uplatnit pouze ve zvláštních případech či za zvláštních podmínek ustanovení uvedená v článku 6, pokud jde o čl. 2 odst. 3 písm. b) této úmluvy. K ustanovením této úmluvy nelze uplatnit žádné jiné výhrady.

2) Každá smluvní strana může plně nebo částečně odvolat výhradu prostřednictvím prohlášení učiněného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy. Toto prohlášení nabude účinnosti datem jeho přijetí generálním tajemníkem.

Článek 22 – Změny úmluvy

1) Každý návrh na změnu této úmluvy předložený smluvní stranou se zašle generálnímu tajemníkovi Rady Evropy, který jej předá členským státům Rady Evropy, nečlenským státům, které se podílely na jejím vypracování, všem signatářským zemím, všem smluvním státům, Evropské unii a všem státům, které byly vyzvány k přistoupení k této úmluvě v souladu s ustanovením čl. 18 odst. 1.

2) Veškeré změny navrhované smluvní stranou se sdělí Výboru smluvních stran, který předloží Výboru ministrů své stanovisko k navrhované změně.

3) Výbor ministrů posoudí navrhovanou změnu a stanovisko předložené Výborem smluvních stran a může po konzultaci s nečlenskými státy, které jsou smluvními stranami této úmluvy, tuto změnu přijmout.

4) Text každé změny přijaté Výborem ministrů v souladu s odstavcem 3 tohoto článku se předloží smluvním stranám k přijetí.

5) Každá změna přijatá v souladu s odstavcem 3 tohoto článku vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí lhůty jednoho měsíce ode dne, kdy všechny smluvní strany informovaly generálního tajemníka Rady Evropy o tom, že ji přijaly.

Článek 23 – Vypovězení

1) Kterákoli ze stran může tuto úmluvu kdykoli vypovědět oznámením zaslaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

2) Takové vypovězení nabude účinnosti prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí období tří měsíců po datu, kdy oznámení generální tajemník obdrží.

Článek 24 – Oznámení

Generální tajemník Rady Evropy oznámí členským státům Rady Evropy, nečlenským státům, které se podílely na vypracování této úmluvy, všem signatářským zemím, všem smluvním

stranám, Evropské unii a každému státu vyzvanému k přistoupení k této úmluvě v souladu s článkem 18:

a) každý podpis;

b) uložení každé ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení či o přistoupení;

c) každé datum vstupu této úmluvy v platnost v souladu s články 17 a 18;

d) každou změnu přijatou podle článku 22 a datum vstupu této změny v platnost;

e) každé prohlášení učiněné podle článku 20;

f) každou výhradu a odvolání výhrady učiněné podle článku 21;

g) každé vypovězení učiněné podle článku 23;

h) každý další akt, oznámení nebo sdělení týkající se této úmluvy.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této úmluvě své podpisy.

V Lucemburku dne 13. května 2025, v jazyce anglickém a francouzském, přičemž obě znění mají stejnou platnost, v jediném vyhotovení, které bude uloženo v archivu Rady Evropy. Generální tajemník Rady Evropy zašle ověřené opisy každému členskému státu Rady Evropy, nečlenským státům, které se podílely na vypracování této úmluvy, všem signatářským zemím, Evropské unii a každému státu vyzvanému k přistoupení k této úmluvě.

Příloha – Výsady a imunity (článek 10)

1) Tato příloha se vztahuje na členy skupiny GRAVO uvedené v článku 10 této úmluvy, jakož i na ostatní členy delegací provádějících návštěvy v dané zemi. Pro účely této přílohy se pod pojmem „ostatní členové delegací provádějících návštěvy v dané zemi“ rozumí nezávislí vnitrostátní odborníci a specialisté uvedení v čl. 12 odst. 3 a 4 této úmluvy, zaměstnanci Rady Evropy a tlumočníci zaměstnaní Radou Evropy, kteří doprovázejí skupinu GRAVO během jejích návštěv v dané zemi.

2) Členové skupiny GRAVO a ostatní členové delegací provádějících návštěvy v dané zemi požívají při výkonu svých funkcí souvisejících s přípravou a prováděním těchto návštěv, jakož i s následnými opatřeními a cestováním v souvislosti s těmito funkcemi, následující výsady a imunity:

   a) imunitu před osobním zatčením nebo zadržením a před zabavením jejich osobních zavazadel, jakož i imunitu před jakýmkoli soudním stíháním v souvislosti s jejich ústními či písemnými projevy a všemi činy, které vykonali v rámci svého úředního působení;

   b) osvobození od jakýchkoli omezení jejich svobody pohybu při opouštění země svého bydliště a návratu do ní, při vstupu do země, v níž vykonávají své funkce, a při výstupu z ní, jakož i od ohlašovací povinnosti pro cizince v zemi, kterou navštěvují nebo kterou při výkonu svých funkcí projíždějí.

3) Při cestách uskutečňovaných v rámci výkonu jejich funkcí se členům skupiny GRAVO a ostatním členům delegací provádějících návštěvy v dané zemi poskytnou v oblasti celní a devizové kontroly stejná usnadnění, jaká se poskytují zástupcům zahraničních vlád na dočasné služební cestě.

4) Dokumenty týkající se hodnocení provádění této úmluvy, které mají u sebe členové skupiny GRAVO a ostatní členové delegací provádějících návštěvy v dané zemi,

jsou nedotknutelné. Na oficiální korespondenci skupiny GRAVO ani na oficiální sdělení členů skupiny GRAVO a ostatních členů delegací provádějících návštěvy v dané zemi se nevztahuje žádné zadržování ani cenzura.

5) S cílem zajistit členům skupiny GRAVO a ostatním členům delegací provádějících návštěvy v dané zemi naprostou svobodu projevu a naprostou nezávislost při plnění jejich povinností bude i nadále přiznávána imunita před soudním stíháním za ústní či písemná prohlášení a veškeré úkony, které vykonali při plnění svých povinností, a to i přesto, že dotyčné osoby již tyto povinnosti neplní.

6) Osobám uvedeným v odstavci 1 této přílohy jsou přiznány výsady a imunity za účelem zajištění nezávislého výkonu jejich funkcí v zájmu skupiny GRAVO, nikoli pro jejich osobní prospěch. Zrušení imunity osob uvedených v odstavci 1 této přílohy provede generální tajemník Rady Evropy v každém případě, kdy se podle jeho názoru by imunita bránila průběhu soudního řízení a kdy je možné ji zrušit, aniž by tím byly dotčeny zájmy skupiny GRAVO.